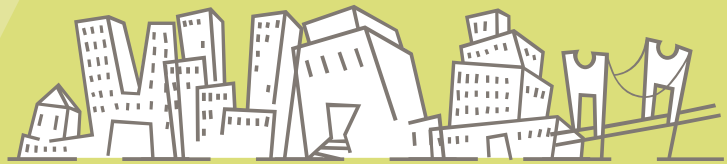


Coucou!

LA CORPORATION D'HABITATION JEANNE-MANCE
Le bulletin d'information qui dit tout!



Coucou!

Volume 1 / N° 4

Mai 2009



Chronique éditoriale

Bonjour,

Le printemps est finalement arrivé avec son soleil rayonnant qui nous donne l'envie de se mettre le nez dehors. Les sourires sont communicatifs et nous avons des projets pleins la tête. Les Habitations Jeanne-Mance ne font pas exceptions : avec l'aide des propriétaires et de nos nombreux partenaires et collaborateurs, les projets ne manqueront pas en 2009.

En effet, nous poursuivons, au cours des prochains mois, la réalisation du plan quinquennal de remise en état de nos équipements résidentiels, tout en portant une attention particulière à la remise en état des logements vacants et occupés. De nouveau cette année, les investissements atteindront presque les 5 millions de dollars.

Les projets communautaires sont également à l'ordre du jour en 2009 et, sans entrer dans les détails, permettez-moi de vous parler brièvement de deux projets qui, selon ce qu'on me dit, vous tiennent à coeur tout particulièrement: le projet de halte-répît du Centre de la Petite Enfance «Fleur de Macadam» et le marché public de la Table de concertation du Faubourg Saint-Laurent. Dans le cadre du projet de la halte-répît, tout le cheminement administratif est à toute fin pratique complété et les travaux d'aménagement des

locaux devraient débuter d'ici quelques mois; la halte-répît devrait être opérationnelle à l'automne 2009. En ce qui concerne le marché public, il me fait plaisir de vous confirmer que l'expérience de l'an passé a été concluante et que l'initiative sera reprise prochainement.

Il y a aussi les nombreux projets d'embellissement de votre environnement. Malgré les contraintes budgétaires dues au contexte économique actuel, la Ville de Montréal et l'arrondissement de Ville-Marie entreprendront sous peu des travaux de rénovation des aménagements et des équipements du parc Toussaint-Louverture. Il y aura également le réaménagement de l'allée du 200, Ontario Est (rue Hôtel-de-Ville). Éco-quartier Saint-Jacques, un nouveau partenaire aux Habitations Jeanne-Mance, est à concevoir un plan pour une structure de mosaïculture permanente. L'organisme effectuera également de nombreux travaux horticoles durant la prochaine saison. Enfin, il ne faut pas oublier notre collaboration avec l'organisme MU Art pour la réalisation de deux (2) murales artistiques et d'une mosaïque.

En terminant, je ne peux passer sous silence nos fêtes du 50^e anniversaire des Habitations

Jeanne-Mance. Le contexte économique actuel fera en sorte que nos fêtes seront un peu moins élaborées que nous l'aurions souhaité mais elles seront tout aussi festives et réjouissantes. Ces fêtes seront une opportunité de monter notre fierté d'oeuvrer dans la communauté des Habitations Jeanne-Mance et, nous l'espérons, de montrer votre fierté d'y habiter.

Bref, comme vous le constatez, les projets sont nombreux et ne pourront se réaliser sans votre implication, c'est-à-dire votre collaboration et votre patience dans certains cas et votre participation dans le cas des fêtes du 50^{ième} et de certains travaux d'embellissement. Pour les membres du conseil d'administration de la Corporation d'habitation Jeanne-Mance, pour son personnel et pour l'ensemble des partenaires, travailler avec vous est la seule façon de travailler pour vous.

Je vous souhaite à tous un très bon printemps,

Robert Labelle // Président
Corporation d'habitation
Jeanne-Mance

Sommaire

Chronique éditoriale 1

Babillard 2

Développement social et communautaire 2

Dernières nouvelles 3

Votre préposé à l'entretien vous parle 4

Travaux majeurs 3



VOTRE BAIL

Toute nouvelle naissance doit être signalée à l'agente de relation avec les locataires, de même que tout ajout d'occupant au bail. L'information doit être transmise au moment même du changement. Il n'est pas nécessaire d'attendre le renouvellement du bail.

LES CLIMATISEURS

Si vous utilisez un climatiseur pendant la période estivale, des frais de 5\$ par mois pendant douze mois (60\$ pour l'été) doivent être ajoutés à votre bail. Si vous installez un climatiseur pour la première fois, il est donc nécessaire d'avertir l'agente de relation avec les locataires, afin qu'elle fasse la modification à votre bail.

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX DOMESTIQUES (CHATS, CHIENS ET AUTRES)

Lorsque vous devez vous absenter de votre logement ou de votre maison pour différentes raisons (hospitalisation, voyage, etc.) assurez-vous d'avoir une personne qui sera responsable du bien-être de votre animal en votre absence.



Développement social et communautaire

QUOI DE NEUF DANS LA DISTRIBUTION ALIMENTAIRE AU CERF

Message aux membres et non membres

Face aux défis de la crise alimentaire et de ses répercussions sur la vie de bien des gens vivant au Centre-ville, le CERF désire informer ses membres résidant aux Habitations Jeanne-Mance que l'activité de distribution alimentaire mensuelle fait présentement l'objet d'une réorganisation en profondeur. Ce changement interpelle tous les membres car il tient compte de plusieurs facteurs notamment: le nombre de personnes qui font appel à nos services, la hausse du prix des denrées alimentaires et de l'amélioration de la qualité des paniers qu'on distribue. De plus, dans le but de mieux faciliter la confection des paniers, nous recommandons fortement **que les membres demandeurs s'inscrivent une semaine à l'avance** pour garantir leur panier alimentaire. Lors de l'inscription, **il est important de comprendre** que les 5\$ exigés servent uniquement à payer le coût du transport (chauffeur, camion et essence). Les produits alimentaires distribués sont gratuits. Il est important de comprendre que ces produits sont des dons émanant de Moisson Montréal.

Voici l'horaire de nos prochaines distributions alimentaires pour les trois mois à venir: **jeudi le 28 mai** et **jeudi le 25 juin**. La distribution se fait à partir de 15 h 30 dans nos locaux (105, Ontario est, bureau 101).

Pour toute information :
Samuel Kourouma au 514 288-8314



EFFET DE TERRE est un projet environnemental de mobilisation citoyenne aux Habitations Jeanne-Mance initié par Éco-quartier Saint-Jacques en 2009.

Activités en aménagement

Créons ensemble un espace de vie agréable aux Habitations Jeanne-Mance, afin de mieux profiter de cette oasis de verdure au centre-ville. Venez mettre vos talents à contribution ce printemps !

- Plantation d'arbres pour célébrer le Jour de la Terre le 22 avril
- Distribution gratuite de fleurs le 16 mai au parc Raymond-Blain
- Aménagement des bacs à fleurs
- Plantation de fleurs pour créer une mosaïciculture
- Création de nouveaux espaces de jardins potagers
- Mise sur pied d'un comité de jardinage

Activités de recyclage

Réduisons le gaspillage : Recyclons! Une campagne de sensibilisation au recyclage débutera ce printemps aux Habitations Jeanne-Mance.

- Café-rencontre et porte-à-porte pour discuter de la situation du recyclage et distribuer des recyclo-sacs
- 1^{er} café-rencontre : le 17 avril à 13 h dans la salle des loisirs de la tour du 200, rue Ontario. Venez en grand nombre!
- Mise sur pied d'un comité 3R (Réduire-Réutiliser-Recycler) formé de résidents
- Visite du site d'enfouissement Lachenaie et du Complexe environnemental Saint-Michel en juillet

Gardez l'œil ouvert ! Notre calendrier d'activités paraîtra prochainement. Pour s'inscrire à nos activités ou pour plus d'information, contactez-nous :
Éco-quartier Saint Jacques, 514 522-4053



G.I.T.
GROUPE
INFORMATION
TRAVAIL

En ce mois de mai, les bourgeons du projet Mobilisation Action Changement commencent à naître. Depuis maintenant deux mois, chaque mercredi, une dizaine de résidentes se rencontrent pour discuter d'un projet commun lié à l'emploi.

Pour se situer un peu : le Groupe Information Travail propose un projet

BRAVO!

Le 8 mars dernier, dans le cadre de la Journée internationale de la Femme, M^{lle} Ummey Sady s'est vu décernée, en présence du Maire de Montréal, M. Tremblay, par M^{me} Hélène Fotopoulos, membre du comité exécutif de la Ville de Montréal et responsable de la Condition féminine, un Certificat d'excellence pour son implication académique à l'école Marguerite-De Lajemmerais. M^{lle} Sady a été élu comme représentante des étudiantes du niveau secondaire III. Toutes nos félicitations!

VOUS CHERCHEZ DE L'INFORMATION SUR LA RECHERCHE D'EMPLOI, LES COURS DE FRANÇAIS, LE RETOUR AUX ÉTUDES OU LA RECONNAISSANCE DE VOS DIPLÔMES?

Venez rencontrer M^{me} Johanne Duchesne, conseillère à l'Éducation des adultes de la Commission scolaire de Montréal à la salle communautaire du 250, boul. De Maisonneuve, au 4014 s.c. le 26 mai 2009 entre 9 h 30 et 11 h 30.

Votre Comité Emploi Gérard Talbot et Berthe Marcotte. Tél: 514 872-5126

dont le but est une démarche progressive en emploi échelonnée sur 17 mois. Ce projet s'adresse aux résidentes et aux résidents des Habitations Jeanne-Mance qui sont sans emploi et âgé(e)s entre 26 et 64 ans. Votre implication vous permettra de recevoir une allocation de 180\$ par mois, une allocation pour les frais de garde des enfants et une passe de métro. Nous sommes actuellement à la recherche d'hommes pour compléter notre groupe. Faites-vite, les places sont limitées. Pour toutes informations: contactez Ludovic au 514 303-4887 ou venez nous rencontrer à nos bureaux: Groupe Information Travail, 275, boul. De Maisonneuve Est, app. 2.



PROJETS DE MURALES, CRÉATION ARTISTIQUE ET ATELIERS D'ART « URBAIN »

MU est un organisme à but non lucratif qui promeut et soutient l'art public à Montréal, par le biais d'un projet à caractère artistique et social, soit la réalisation de murales ancrées dans la communauté locale.

Dans le cadre des célébrations du 50^{ème} anniversaire, **MU** prépare pour cet été plusieurs projets artistiques au sein du parc immobilier des Habitations Jeanne-Mance dont le thème se décline par l'embellissement urbain, l'environnement et la nature:

- Deux murales aux couleurs de nos saisons aux paysages inventés seront réalisées sur 2 murs des bâtiments (B7 et B8) de part et d'autre du parc sur la rue De Maisonneuve. Les murales seront réalisées par David Guinn et Phillip Adams, deux muralistes professionnels venus de Philadelphie;
- Une murale de style mosaïque dont les éléments seront apposés sur des parties du mur du centre communautaire (tour du 200, rue Ontario Est). Les résidents seront invités à participer à cette œuvre collective conçue par Laurence Petit, une artiste-mosaïste québécoise;
- En collaboration avec les Loisirs Saint-Jacques, des ateliers d'art mural seront offerts un après-midi par semaine, tout au long de l'été 2009, aux jeunes de 13 à 17 ans;
- Par la suite, des œuvres de type « graffiti art » seront réalisées sur les benches à déchets des Habitations Jeanne-Mance par des jeunes de 13 à 17 ans sous la direction artistique d'un artiste d'art urbain.

Nous vous tiendrons informés des échéanciers de projets et des modalités de participation à nos différentes activités. Au plaisir de vous côtoyer cet été.

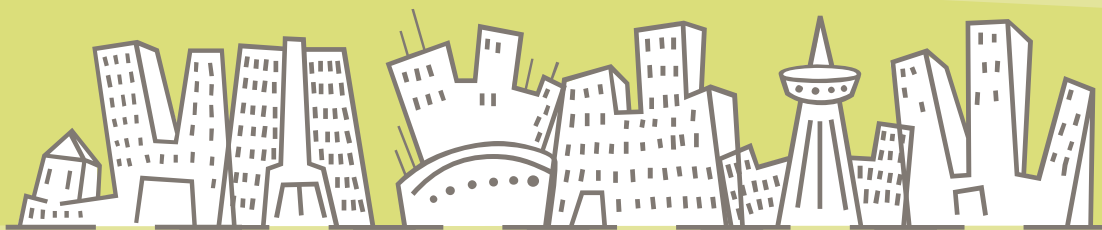
L'équipe de MU



Dernières nouvelles

ÉLECTIONS 2009

M. Rolland Durocher et M^{me} Shirley Smith, résidents des Habitations Jeanne-Mance, ont été réélus à titre d'administrateurs-locataires lors des élections qui se sont tenues le 25 février dernier. Leur mandat est d'une durée de 3 ans. Ils siègent au conseil d'administration de la Corporation d'habitation Jeanne-Mance. Nous désirons remercier tous les candidats qui ont déposés leur candidature ainsi que l'ensemble des résidents qui ont participé au scrutin.



Votre préposé
à l'entretien
vous parle !

LES SACS DE RECYCLAGE - HORAIRE DE CUEILLETTE

Depuis le 2 janvier 2009, la collecte des sacs de recyclage s'effectue les mardis entre 8 h et 19 h. Les sacs de recyclage doivent être déposés la journée même de la collecte, c'est-à-dire les mardis entre 5 h et 8 h le matin.

LES RENVOIS D'EAU... UN PETIT TRUC BIOLOGIQUE

Installez un filtre dans la baignoire et les éviers pour empêcher les cheveux de boucher les renvois d'eau. Si le renvoi semble bouché, utilisez d'abord un siphon (débouchoir à ventouse). Si ça ne fonctionne pas avec cette méthode, versez 60 ml (1/4 de tasse) de bicarbonate de soude (appelé communément « de la petite vache ») dans le renvoi suivi de 60 ml (1/4) de tasse de vinaigre. Laissez reposer 15 minutes, puis versez une pleine bouilloire d'eau bouillante.

Une technique efficace !

Recette prise dans « Maison propre et jardin vert : guide de l'entretien ménager et du jardinage biologi-que » Ville de Montréal, 2009 (site internet : www.ville.montreal.qc.ca/pls/portal/docs/page/pes_publications_fr/publications/maison_propre_jardin_vert.pdf)



Travaux majeurs

RÉAMÉNAGEMENT DES STATIONNEMENTS

Nous désirons vous aviser que les stationnements suivants seront rénovés entre le 1^{er} mai et le 31 juillet 2009 et plus particulièrement:

Stationnement 200, Ontario est
du lundi 11 mai au
vendredi 12 juin 2009

Stationnement 250, Ontario est
du mercredi 3 juin au
vendredi 17 juillet 2009

Les locataires ayant des permis de stationnement seront contactés sous peu. Prenez note que les stationnements visiteurs, à court terme et séjour ne seront plus accordés pendant les travaux.

LES TRAVAUX RECOMMENCENT

Outre la réfection des stationnements, programme, il y aura, entre autres, le remplacement des chaufferies de quelques maisonnettes.

Ensuite, nous finaliserons certains travaux et en poursuivrons d'autres. Notons le projet de réfection des balcons et le remplacement des portes qui a été effectué au 100, Ontario à l'été 2008. Dès la mi-mai, nous attaquerons le 250, de Maisonneuve suivi du 100 de Maisonneuve. La fin du projet est prévue pour 2010 avec les deux autres tours, soit le 200 et 250, Ontario.

Dès que le beau temps arrive, les travaux d'aménagement extérieurs se poursuivront. Déjà vous pouvez voir les terrasses de béton du 100, Ontario et du 100, De Maisonneuve qui seront terminées d'ici peu. Au menu pour cet été, des trottoirs, des allées piétonnes, des paliers de bâtiment, des plantations d'arbre et de fleurs...

Quant à lui, le projet de modernisation des ascenseurs va bon train. Deux tours sont entièrement terminées (250, Ontario Est et 100, De Maisonneuve Est) et nous sommes sur la fin de la troisième (200, Ontario Est). Les tours du 250, de Maisonneuve Est et 100, Ontario Est se feront d'ici cet automne.

Bref, un été rempli d'action nous attend, et ce, sans compter les travaux réalisés par la Ville de Montréal. Pour les plus curieux, vous pouvez déjà voir le début de la transformation de la patageoire en jeux d'eau pour les enfants.



RÉDACTION Anik Dubuc



CONCEPTION GRAPHIQUE ET PRODUCTION Communication Art & Graf



TRADUCTIONS anglais : Anik Dubuc // mandarin : Zong Ping Gao // espagnol : Blanca Espinoza // bengali : Nargish Yeasmin

Coucou!

LA CORPORATION D'HABITATION JEANNE-MANCE
A recap of our newsletter in your own language



Traductions

Mai 2009

English



IN YOUR LEASE

Any new birth must be reported to the agent, as well as any new tenant /occupant. The information must be transmitted when any change occurred. It is not necessary to wait at the renewal of your lease.

AIR CONDITIONER

If you use an air conditioner during the summer, charges of \$ 5 per month for twelve months (\$ 60 for the summer) should be added to your lease. If you install an air conditioner for the first time, it is necessary to warn the agent in order to make the change to your lease.

RECYCLING BAGS - COLLECTION SCHEDULE

Since January 2, 2009, the collection of recycling bags is done on Tuesdays between 8:00 a.m. and 7:00 p.m. The recycling bags must be deposited the same day of collection on Tuesdays between 5:00 a.m. and 8:00 a.m.



Español

SU CONTRATO DE ALQUILER

Cualquier nuevo nacimiento debe ser señalado al agente de enlace con los arrendatarios, lo mismo que cualquier persona adicional al contrato de alquiler. La información debe ser transmitida en el momento mismo en que el cambio es efectuado. No es necesario esperar la renovación del contrato de alquiler.

ACONDICIONADORES DE AIRE

Si usted utiliza un acondicionador de aire durante el período estival, gastos de 5 \$ por mes durante 12 meses (60\$ por el verano) deben ser agregados a su alquiler. Si usted instala un acondicionador de aire por primera vez, es necesario advertir al agente de enlace con los locatarios, para que haga la modificación de su contrato de alquiler.

LOS SACOS DE RECICLAJE- HORARIO DE RECOLECCIÓN

Desde el 2 de enero de 2009, la recolección de sacos de reciclaje se efectúa los martes entre las 8:00 y las 19:00 horas. Los sacos de reciclaje deben ser depositados durante el mismo día de la recolección, es decir, los martes entre las 5:00 y las 8:00 de la mañana.



Concou!

LA CORPORATION D'HABITATION JEANNE-MANCE
A recap of our newsletter in your own language



Traductions

Mai 2009

Bangla



আপনার সৌজি (Lease)

আপনার পরিবারে নতুন কোন বাচ্চা জন্মসুখ কামিলে অথবা নতুন কোন সন্দর্ভ হোগা দিশে তা অকস্ট্রিই রপোর্টেশনের বঙ্গবাসকায়ি থোগাযোগ কর্তাকতাকৈ তালতিসিপাকৈ জালাতে হতে। সৌজির যে কোন বরশের নতুন তথ্য সাথে সাথে জানাতে হবে। আপনায় নতুন তথ্য জানানোর জন্য সুনামায় নতুন বেসিক করা পর্যন্ত অপেক্ষা করতে হবে না।

শীততপ- নিয়ন্ত্রণ যন্ত্র (Air-Conditioner)

স্বাক্ষর করায় যদি আপনি শীততপ-নিয়ন্ত্রণ যন্ত্র স্থায়ী স্থায়ী তাহলে এর জন্য আপনাকে ৩০.০০\$ (ত্রিশ ডলার) দিতে হবে। কিন্তু ৪০.০০\$ আপনাকে এক সাথে দিতে হবে না। আপনায় প্রতি বছরের ভাড়ার সাথে ০.০০\$ (শূন্য ডলার) এর অতিরিক্ত যোগ্য হবে। যদি কেউ স্বাক্ষর হইলে হতে হতে শীততপ-নিয়ন্ত্রণ যন্ত্র লাগান তাহলে, তা অকস্ট্রিই আপনায় মিসায়োগ কর্তাকতাকৈ (Relationship officer) জালাতে হতে। মাথাতে আপনায় প্রতি বছরের ভাড়া সংশোধন করা যায়।



বিস্তারিত (Recycle) জিলাসপার অসুস্থতা

বিস্তারিত ২ জানুয়ারি ২০০৯, হইতে সামুহিক বিস্কারিতের জিলাস অসুস্থতা করার সময় নিয়ম বরা হইতে প্রতি, ঠিকায়ের সঞ্চালন ৮:০০ হইতে সন্ধ্যা ৭:০০ পর্যন্ত। কিন্তু আপনাদেরকে বিস্কারিতের জিলাস সাহিবে রাখতে হতে ৩ দিনের তার মালি ঠিকায়ের ভোর ৮:০০ হইতে সঞ্চালন ৮:০০ টার মধ্যে। জাকের দিন রাখে রাখতে পারবেন না।

中文

一再叮嘱

关于租房契

凡有新生儿 生, 均要向房客 系人 告; 租 房屋中增加居住人 , 也 必 告。 生前述情况, 在第一 告, 母 等 到延 租房契 才通知。

关于空 机

夏天如果您使用空 机, 在您的租房契 上 , 将要 写 支出, 全年12个月, 每月均 需要多交5加元 (夏季付60加元)。当您第一 次安装空 机的 候, 必告 房客 系人 , 以便她可以更改您的租房契 。

房屋养 的

关于垃圾回收袋和收集垃圾的

自2009年1月2日起, 每个星期二早八点至晚 七点, 收集回收垃圾的口袋, 垃圾回收口袋 在收垃圾日的当天放置, 也就是 , 每 个星期二清晨, 5点到8点。

